

Welkom

Charles Aznavour heten en vader worden van een dochter. Dan geldt maar één gezegde: *Noblesse oblige*. En dan schrijf je een lied over de liefde voor je kind. Niet het sentimentele 'je bouwt het liefst een muurtje om haar heen', zoals onze nationale smartlap zingt. Iets beters. Iets dat harten kraakt.

Aznavours gevoelens vinden hun weg in het briljante en aangrijpende 'À ma fille' dat begint met de wetenschap dat er onvermijdelijk – *car la vie le commande* – een dag komt, dat 'zij' het ouderlijk huis verlaat – *Je sais qu'un jour viendra... où tu nous quitteras*.

Om dan uit te wijden over de eenzaamheid en leegte – *un chez nous désert* – die der ouders deel wordt, terwijl 'zij' van hun verdriet geen weet heeft – *toi tu ne verras rien des choses de mon coeur* – maar verblind is door geluk – *tes yeux seront crevés de joie et de bonheur*.

Want ze is verliefd en gaat trouwen. En zoals het betaamt, leidt papa haar naar het altaar – *d'une paisible église* –. Om haar weg te geven aan een man die hij niet kent, die zijn dierbaarste bezit rooft – *ce, dont j'ai le plus peur* – en haar een nieuwe naam geeft – *qui te devêtera du nom qui est le nôtre* –. Een man die geen notie heeft van ouderlijke offers – *qui ne sait rien du mal qu'on s'est donné* –, noch iets onderneemt om haar te doen rijpen – *qui n'aura rien fait pour mûrir tes années* –. Een man die hij eigenlijk ten diepste verafschuwt – *ô combien je le hais* –.

En dan wendt Aznavour resoluut de steven.

Want deze man van haar keuze moet haar gelukkig kunnen maken – *te rendre heureuse* –. En dus moet papa inbinden en zijn gevoelens laten varen. De magistrale slotzin krijgt mij, vader van drie dochters, steeds weer op de knieën: *Mais je lui offrirai mon coeur avec ta main, je ferai tout cela en sachant que tu l'aimes, simplement car je t'aime, le jour où il viendra*.

Voor een groter geluk je kind toevertrouwen aan de zorg van een ander – *Et l'aube de ta vie ailleurs se lèvera* –. Hoe mooi is dat?

Zo'n onbaatzuchtigheid wens ik iedereen toe. Het hoeft niet zo mooi verpakt (dat is de kunst van de kunst), maar wel zo gemeend.

Hartelijk welkom bij Offer van Liefde!

Fons Dejong, projectleider



Fons Dejong met zijn drie dochters en zijn toen nog enige zoon, aan de oevers van de Saône, Pont de Vaux, Frankrijk